

# CLARA ROYER

## Directrice du CEFRES de Prague

### FORMATION ET DIPLÔMES

**Qualifications** : sections 13 (Langues et littératures slaves), 15 (Langue et littérature hongroises) et 22 (Histoire et civilisations : histoire des mondes modernes, histoire du monde contemporain ; de l'art ; de la musique) du Conseil National des Universités (2009).

2008-2010 **Post-doctorat** dans le cadre du CIRCE – composante de l'équipe d'accueil EA 4082 CRECOB (Centre de recherches sur les cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique).  
Thème de recherche : « Survivre et écrire la Shoah en Hongrie, 1945-1988 ».

2005-2008 **Allocataire-monitrice-normalienne, Université Paris-Sorbonne, CIRCE/CRECOB**  
**Doctorat** à l'UFR d'Études slaves, sous la co-direction de Delphine BECHTEL, HDR et du Pr. Xavier GALMICHE, mention très honorable avec félicitations du jury : « Quêtes d'identité et assimilation d'une génération d'écrivains juifs hongrois, 1920-1941. Hongrie, pays slovaque, Transylvanie ». Composition du jury : Xavier GALMICHE (directeur de thèse), Delphine BECHTEL (directrice de thèse), Catherine HOREL (C.N.R.S.), György TVERDOTA (Université Loránd Eötvös, Budapest) et Valér MIKULA (Université Comenius, Bratislava).

*European Doctorate in the Social History of Europe and the Mediterranean*, dans le cadre du programme doctoral Marie Curie de l'Union européenne, « Building on the Past ». Membres du jury européen : Viktor KARÁDY (Central European University, Budapest) et Ivan KAMENEC (Institut d'histoire de l'Académie slovaque des sciences, Bratislava).

**Allocataire-monitrice-normalienne** à l'UFR d'Études slaves de l'Université Paris-Sorbonne.

2001-2005 **École Normale Supérieure de la rue d'Ulm, Paris**

2005 : **DEA d'histoire**, Université Sorbonne-Paris I, sous la direction du Pr. Antoine MARÈS, mention TB : « Les écrivains hongrois d'origine juive et la "question juive", de 1928 à 1939 ».

2004 : **Agrégation de lettres modernes** (reçue 3<sup>e</sup>).

2003 : **Maîtrise d'histoire**, Université Sorbonne-Paris I, sous la direction du Pr. Bernard MICHEL, mention TB : « L'engagement politique des écrivains hongrois de 1928 à 1938 ».

2002 : **Licence d'histoire et Licence de lettres modernes**, Université Sorbonne-Paris IV, mentions AB.

### LANGUES

Français : langue maternelle.

Anglais : bilingue.

Hongrois : courant.

Slovaque : lu, écrit, parlé.

Polonais : lu, parlé.

Tchèque : lu.

Allemand : lu.

Espagnol : lu, parlé.

### EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

#### Encadrement de l'enseignement, responsabilités pédagogiques et administratives

2013– Directrice de la licence (LLCER) d'Études centre-européennes de l'UFR d'études slaves de l'Université Paris-Sorbonne.

2011– Responsable de l'emploi du temps et de la maquette de la licence d'Études centre-européennes et de la bilicence Histoire / Études centre-européennes.

#### Enseignement

2010– **Maître de conférences, Département d'études centre-européennes au sein de l'UFR d'Études slaves, Université Paris-Sorbonne.**

**Séminaires de master de recherche et de doctorat** : en charge avec X. Galmiche du séminaire bibliographique et méthodologique sur *Les cultures du divertissement en Europe centrale – transferts d'Ouest en Est* et du séminaire *Culture comique en Europe centrale. Revues satiriques (XIX<sup>e</sup>- XX<sup>e</sup> siècles)*.

**Cours au sein du Master professionnel CIMER** (Communication interculturelle et muséologie au sein de l'Europe rénovée) : *Histoire et géographie de l'Europe du Centre-Est XIX-XX<sup>e</sup> siècles ; Les cadres de la transmission interculturelle en Europe centrale.*

#### **Cours au sein de la Licence d'Études centre-européennes**

- Enseignement aréal et interdisciplinaire sur l'Europe centrale : *Histoire et géographie de l'Europe du Centre-Est XIX-XX<sup>e</sup> siècles ; L'Europe centrale après 1989. Enjeux territoriaux et mémoriels ; Histoire des relations interconfessionnelles en Europe centrale du Moyen Âge aux Lumières ; Histoire et mise en récit littéraire des relations interculturelles en Europe centrale aux XIX-XX<sup>e</sup> siècles ; Les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie : histoire et littérature – Prague et Budapest (avec X. Galmiche) ; Courants littéraires et artistiques en Europe centrale (cours pluricollégial) – programme 2014-2015 : La Grande Guerre dans les littératures d'Europe centrale – la fin d'un monde ; Cinéma et histoire en Europe centrale (avec X. Galmiche et K. Siatkowska-Callebat).*
- Enseignement de la culture et de la langue hongroises : *Version hongrois-français ; Introduction à l'histoire hongroise ; Histoire de la Hongrie au XX<sup>e</sup> siècle ; Poétique hongroise : Humour, dérision et absurde ; Introduction au cinéma hongrois.*
- Enseignement méthodologique : *Méthodologie de l'histoire ; Méthodologie de la littérature.*

**Cours au sein de la Licence d'études polonaises** : *Histoire de la Pologne au XIX<sup>e</sup> siècle (1815-1914).*

#### **2005-2008 Allocataire-monitrice-normalienne – Université Paris-Sorbonne.**

Cours au sein de la Licence d'études tchèque et de la Licence d'études de polonais : cours d'histoire et de littérature comparée sur les cultures (autrichienne, hongroise, tchèque, polonaise, juive) de l'Europe centrale et cours de méthodologie.

Enseignement au niveau Master recherche d'Études slaves : aide à la création de pages Internet sur les villes multiculturelles en Europe centrale.

## RECHERCHE

#### **Encadrement de la recherche**

- Membre du bureau scientifique et du comité de pilotage du GDR n° 8607 « Connaissance de l'Europe médiane » (CEM), dirigé par le Pr. Antoine Marès, 2013-2018.
- Rédactrice en chef du carnet de recherche « GDR Europe médiane (CEM) » : <http://cem.hypotheses.org/>

#### **Comités de lecture et expertises scientifiques**

- Membre du comité éditorial de la revue *World Literature Studies* de l'Institut de littérature mondiale de l'Académie slovaque des sciences (depuis 2014).
- Membre du jury du Prix Hungarica de l'Association des Amis de l'Institut hongrois (depuis 2011).
- Expertise scientifique auprès de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah (depuis 2011).
- Expertise scientifique pour *European Review of History – Revue Européenne d'Histoire* (depuis 2012).
- Expertise scientifique pour *Slovo*, journal de la School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK (2011).
- Membre du comité éditorial de la revue *Cultures d'Europe centrale*, CIRCE, Université Paris-Sorbonne (depuis 2008).

#### **Coordination et organisation de colloques et journées d'études**

- Responsable scientifique et organisatrice avec Xavier Galmiche dans le cadre de l'UMR EUR'ORBEM du programme pluriannuel (2014-2018) sur les *Cultures du divertissement en Europe centrale – Circulation des modèles et des pratiques d'Ouest en Est*. Un séminaire de recherche fonctionne depuis 2013. Trois colloques internationaux sont prévus. Le premier colloque international intitulé « **The Popularization of Entertainments. A Cultural Transfer from West to East (18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Centuries)** » est prévu à Paris, Maison de la Recherche, 16-17 octobre 2015.
- Responsable scientifique et organisatrice avec Jean-François Laplénie du colloque international « **Freudian Psychoanalysis and Literary Circles in Central Europe** », organisé par l'UMR EUR'ORBEM et le RIEGENN de l'Université Paris-Sorbonne, avec le soutien du DAAD, de la Maison d'Autriche, de l'École doctorale IV, du Conseil scientifique de l'Université de Paris-Sorbonne et du MENESR (programme ACCES), Paris, Maison de la Recherche, 19-20 septembre 2014.

- Responsable scientifique et organisatrice avec Lucie Campos, Catherine Coquio et Jean-Charles Darmon du colloque international « **Imre Kertész : éthique du récit et forme d'existence** », dans le cadre d'un partenariat entre l'Université Paris 7, l'ENS (rue d'Ulm), le Collège de France, le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, l'Université Paris 3 et l'Institut hongrois de Paris, avec le soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah et de la Maison de la Littérature et des Écrivains, Paris, au Collège de France et à l'ENS, 4-5 octobre 2013. Actes en cours de publication (**publication n° 5**).
- Responsable scientifique et organisatrice des deux colloques internationaux sur « **The Cult of Heroes in Central Europe from the 1880s to the Second World War** », dans le cadre d'un partenariat entre le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, l'Institut de la Culture polonaise de l'Université de Varsovie, l'Institut d'histoire de l'Académie slovaque des sciences, le département Gender Studies et Pasts Inc., Center for Historical Studies de la Central European University (CEU) de Budapest :
  1. « **Transnational and interdisciplinary perspectives** », Paris, 25-26 novembre 2011, avec le soutien du MENESR (programme ACCES).
  2. « **Practices and Discourses** » (avec Eszter Balázs et Andrea Pető), Budapest, 12-13 novembre 2010, avec le soutien du Fonds Visegrad.

Actes en cours de publication (**publication n° 3**).

- Responsable scientifique et organisatrice avec Petra James et Hélène Mélat du colloque international « **Central and Eastern Literatures on the Ruins of Communism** » pour le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, avec le soutien de l'Ambassade de la République tchèque, de l'INALCO, du Centre de civilisation polonaise, de l'École doctorale IV, du Conseil scientifique de l'Université de Paris-Sorbonne et du MENESR (programme ACCES), Paris, 24-26 mars 2011. Actes parus (**publication n° 6**).
- Responsable scientifique et organisatrice avec Petra James et Hélène Mélat de la journée d'études « **Contexte socioculturel de la vie littéraire en Europe centrale et orientale après 1989** », CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, Paris, 22 octobre 2010.
- Coordination pour le colloque international « **La multiculturalité dans les villes moyennes et bourgades en Europe Centrale** » organisé par Delphine Bechtel et Xavier Galmiche pour le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, avec le soutien de l'École doctorale IV, du Conseil Scientifique de l'Université Paris-Sorbonne et du MENESR (programme ACCES), Paris, 17-18 mars 2006.

### Participation à des groupes de recherche

- **Membre du CIRCE** (Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes), composante de l'UMR 8224 EUR'ORBEM (Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane) dirigée par le Pr. Xavier Galmiche – <http://euorbem.paris-sorbonne.fr/>
- **Membre du GDR n° 8607 « Connaissance de l'Europe médiane » (CEM)** dirigé par le Pr. Antoine Marès, 2013-2018. Membre du bureau scientifique du GDR CEM – <http://cem.hypotheses.org>
- Participation au programme Štefánik autour du projet « Cartographie du développement littéraire sur le territoire slovaque », dirigé par Xavier Galmiche (UMR EUR'ORBEM) et Valér Mikula (Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy de l'Université Comenius) – 2014.
- Séminaire doctoral au Centre Michel Foucault à Varsovie – 2009-2010.
- Membre du programme de recherche « Társadalmi és személyes identitásmintázatok a modern magyar irodalomban (1916-1941) » [Identités personnelles et sociales dans la littérature hongroise moderne], dirigé par le Pr. György Tverdota (ELTE, Budapest) – 2008-2012.
- Séminaire doctoral de l'Institut d'ethnologie de l'Académie Slovaque des Sciences à Bratislava – 2006-2008.

### Bourses de recherche

- Bourse post-doctorale de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah (2009-2010).
- Séjour et bourse post-doctorale de l'Ambassade de Pologne à Paris au Collegium Civitas, Varsovie sous le tutorat du Pr. Andrzej PACZKOWSKI (octobre 2009-mars 2010).
- Bourse post-doctorale de la Rothschild Foundation de Londres (2009).
- Séjour et bourse post-doctorale au Collegium Budapest, Hongrie (octobre 2008-février 2009).
- 2 séjours et bourses doctorales Maria Curie Fellowship à l'Institut d'histoire et à l'Institut d'ethnologie de l'Académie slovaque des sciences (octobre-février 2006-2007 et octobre-février 2007-2008).
- Séjour de recherche dans le cadre du programme d'échange entre l'E.N.S. et le Collegium József Eötvös (février-juillet 2003).

### Autres séjours à l'étranger

- **Budapest** : lieu de résidence de juillet 2007 à septembre 2010 – recherches doctorales et post-doctorales.
- **Londres** : séjours d'août à septembre 2004 et de janvier à septembre 2005 – travail dans l'édition.

## Prix

Prix Hungarica 2008, organisé par l'Association des Amis de l'Institut hongrois, pour la thèse « Quêtes d'identité et assimilation d'une génération d'écrivains juifs hongrois 1920-1941 ».

Prix Nicole Bagarry-Karatson 2007, fondé par Endre Karatson et organisé par l'Association des Amis de l'Institut hongrois, récompensant la traduction du recueil de nouvelles *Miséricorde (Irgalom)* de Károly Pap.

## Diffusion de la recherche (entretiens, conférences, tables rondes)

- « Deux générations d'écrivains sur les traces de la Shoah en Hongrie », entretien avec l'écrivain israélienne Edna Noy et l'écrivain hongrois Gábor Schein, suivi d'une conférence avec lectures sur « La Shoah dans la littérature hongroise de 1944 à nos jours », à l'occasion de la commémoration des 70 ans de la déportation des juifs de Hongrie, 15 mai 2014 au Mémorial de la Shoah.
- « Les écrivains hongrois et la psychanalyse au temps de Freud », table ronde dans le cadre des *Cafés littéraires du Musée d'Orsay*, avec Eva Brabant-Gerö et Jean-François Laplénie, 12 janvier 2014 au Musée d'Orsay.
- « Les grandes dates mémorielles de la Hongrie », dans le cadre du cycle *Vingt-huit Histoires pour une Europe*, organisé par l'Association des Historiens, 16 décembre 2013 à l'Institut hongrois.
- Conférence sur « Le travail de l'écrivain en Europe centrale », dans le cadre des *Lundis de Lunéville* organisés par l'Institut d'histoire culturelle européenne Bronisław Geremek, 21 mai 2012 à Lunéville.
- Organisation et modération des « Chaires tournantes » à l'Institut hongrois en partenariat avec l'Université Paris 3 et l'Inalco depuis la rentrée 2011. Modérations des conférences du Pr. Gergely Angyalosi (Université de Debrecen), 2012, d'Eszter Balázs (Institut d'études supérieures Kodolányi, Budapest), 2013 et de Miklós Konrád (Institut d'histoire de l'Académie hongroise des sciences), 2014.
- Organisation (avec P. James) d'une soirée littéraire à l'Ambassade de la République tchèque réunissant quatre écrivains contemporains d'Europe centrale et balkanique à l'occasion du colloque international « Les littératures de l'Europe centrale et orientale sur les ruines du communisme », 24 mars 2011.
- Coordination de six séances des Palabres centre-européennes (soirées de discussion de l'actualité de l'édition sur l'Europe centrale organisées par le CIRCE) : 19 février 2013 au Centre tchèque, 23 novembre 2011 à la Maison de l'Europe, 9 février 2010 au Centre tchèque, 28 mars 2009 à l'Institut hongrois, 14 avril 2008 à l'Institut slovaque et 23 janvier 2006 au Centre tchèque.

## ACTIVITÉS ÉDITORIALES

### Coordination scientifique en vue de publications

- Conception, coordination et édition de deux numéros hors-série de la revue *Cultures d'Europe centrale* (Université Paris-Sorbonne) sur la Voïvodine et la Slovaquie. Travail de prospection et de prise de contact ; traduction vers le français d'articles et de textes littéraires en anglais, hongrois et slovaque ; travail de promotion dans le cas de la publication n° 7 (présentation du volume en Slovaquie, à l'Université Comenius à Bratislava et à l'Université de Prešov, avril 2014).
- Travail d'édition, avec Paul Gradwohl, confié par la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, des actes du colloque sur *Les Tragiques Destins des Juifs hongrois au vingtième siècle*. Constitution du paratexte (chronologie et bibliographie), traductions d'articles de l'anglais au français.
- Coordination éditoriale du numéro « Lieux communs de la multiculturalité urbaine », Delphine Bechtel et Xavier Galmiche (dir.), *Cultures Centre Européennes*, n° 8, 2009.

### Édition

- *Mémoire des lieux dans la prose centre-européenne après 89*, Malgorzata Smorag-Goldberg et Marek Tomaszewski (dir.), Paris, Noir sur Blanc, 2012.
- *Religion et identité en Europe centrale*, Michel Maslowski (dir.), avec la collaboration de Delphine Bechtel et Clara Royer, Paris, Belin, 2012.
- *Culture et identité en Europe centrale. Canons littéraires et visions de l'histoire*, Michel Maslowski, Didier Francfort et Paul Gradwohl (dir.), en collaboration avec Anne Nercessian et Clara Royer, Paris / Brno, Institut d'études slaves / Masarykova Univerzita, 2010.

### Expérience éditoriale

- *Scout* littéraire pour Koukla MacLehose, à Londres, de janvier à septembre 2005. Rédaction de rapports sur les manuscrits de langue étrangère pour treize maisons d'édition de douze différents pays (en France, Gallimard et Denoël ; en Italie, Einaudi, etc.) en vue de l'achat des droits éditoriaux étrangers. Organisation des foires littéraires pour les dits éditeurs (Francfort, Londres), liens entre les divers acteurs du marché international de l'édition (agents, éditeurs, écrivains, traducteurs).
- Stage chez Harvill Press, Londres, août-septembre 2004. Écriture de rapports de lecture, travail éditorial.



## LISTE DES PUBLICATIONS

### Ouvrages

1. *Imre Kertész : écriture et métamorphose* (titre provisoire), Arles, Actes Sud, à paraître en 2016.
2. *Le Royaume littéraire. Quêtes d'identité d'une génération d'écrivains juifs entre les deux guerres, Hongrie, Slovaquie, Transylvanie*, Paris, Honoré Champion, 2011.

### Directions d'ouvrages collectifs et de revues

3. « Littérature et multiculturalité en Voïvodine », Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), *Cultures d'Europe centrale*, hors-série n° 9, à paraître 2015.
4. Numéro « Imre Kertész », Lucie Campos, Catherine Coquio et Clara Royer (dir.), *Europe*, Paris, à paraître 2015.
5. *Sans faucille ni marteau. Les littératures post-communistes européennes*, Clara Royer et Petra James (dir.), Bruxelles, Peter Lang (Nouvelle poétique comparatiste n° 29), 2013.
6. Numéro « Miroirs brisés ? Récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque », Étienne Boisserie et Clara Royer (dir.), *Cultures d'Europe Centrale* (revue de l'Université Paris-Sorbonne), hors-série n° 7, 2011.

### Chapitres dans des ouvrages collectifs

7. « 'Miksa' Reinhardt le Berlinoise à Budapest (1900-1916) », in Marielle Silhouette (dir.), *Max Reinhardt à la conquête de la technique et de l'espace*, Berne, Peter Lang, à paraître 2015.
8. « La réception mitigée de Max Reinhardt en Hongrie », in Marielle Silhouette (dir.), *Max Reinhardt à la conquête de la technique et de l'espace*, Berne, Peter Lang, à paraître 2015.
9. « Krúdy a mózi shtetlben, avagy a stilizáció mint montázs » [Krúdy dans le shtetl de Móz ou de la stylisation comme montage], in Zoltán Fráter et Tibor Gintli (dir.), *Születésnapok. A Krúdy Gyula születésének 135. évfordulója alkalmából rendezett konferencia szerkesztett előadásai* [Aventures commémoratives. Actes du colloque organisé à l'occasion du 135<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Gyula Krúdy], Budapest, MTA, 2014, p. 107-116.
10. « Le "journaliste des VI<sup>e</sup> et VII<sup>e</sup> arrondissements" de Pest ? L'engagement hongrois de Béla Zsolt (1895-1949) » in Daniel Baric, Tristan Coignard, Gaëlle Vassogne (dir.), *Identités juives en Europe centrale. Des Lumières à l'entre-deux-guerres*, Tours, Presses universitaires François-Rabelais, coll. « Civilisations étrangères », 2014, p. 157-175.
11. « Az átváltozás Pap Károly műveiben, avagy az írás mint harc az áldásért » [Le Travestissement dans les œuvres de Károly Pap, ou de l'écriture comme lutte pour la bénédiction], in Gábor Schein et Teri Szűcs (dir.), *Zsidó identitásképek a huszadik századi magyar irodalomban* [Images identitaires juives dans la littérature hongroise du XX<sup>e</sup> siècle], Budapest, ELTE Eötvös kiadó, 2013, p. 39-53.
12. « Indics et agents : la fiction face aux archives » (sur Marek Nowakowski et Péter Esterházy), in Clara Royer et Petra James (dir.), *Sans faucille ni marteau. Les littératures post-communistes européennes*, Bruxelles, Peter Lang, 2013, p. 299-311.
13. « Des littératures sans faucille ni marteau » (préface), avec Petra James, in Clara Royer et Petra James (dir.), *Sans faucille ni marteau. Les littératures post-communistes européennes*, Bruxelles, Peter Lang, 2013, p. 13-19.
14. « Les nouveaux chercheurs de traces (László Márton et Gábor Schein) », in Malgorzata Smorag-Goldberg et Marek Tomaszewski (dir.), *Mémoire(s) des lieux dans la prose centre-européenne après 1989*, Lausanne, Noir sur Blanc, 2013, p. 335-354.
15. « Un engagement paradoxal ? Écrivains juifs et népi dans la Hongrie de l'entre-deux-guerres », in Cylvie Claveau, Stanislaw Fiszer et Didier Francfort (dir.), *Cultures juives. Europe centrale, et orientale, Amérique du Nord*, Paris, Éditions Le Manuscrit, 2012, p. 367-415.
16. « Dénuder le Père, travestir le Fils, devenir la Mère. Quête d'identité et écriture chez Károly Pap », in Gergely Angyalosi, Csilla E. Csorba, Tibor Gintli et András Veres (dir.), *Egy közép-európai értelmiségi napjainkban. Tverdota György 65. születésnapjára*, Budapest, ELTE BTK, 2012, p. 317-326.
17. « D'une épingle à cheveux retrouvée », in Luba Jurgenson et Alexandre Prstojevic (dir.), *Des témoins aux héritiers. L'écriture de la Shoah et la culture européenne*, Paris, éditions Petra, 2012, p. 159-180.

18. « François Fejtő », dans *Le Maitron. Dictionnaire biographique : mouvement ouvrier, mouvement social, de 1940 à mai 1968*, vol. 5, E-Ge, Ivry-sur-Seine, Éditions de l'Atelier, 2009, p. 165-167.
19. « Crise de l'assimilation juive en littérature : Károly Pap et András Komor », in *Temps, espaces, langages : la Hongrie à la croisée des disciplines*, Les Cahiers d'Études hongroises, L'Harmattan, t. 2, 2008, p. 383-394.

### Articles dans des revues à comité de lecture

20. « Justice ou vengeance ? Un appel à la responsabilité intellectuelle par les écrivains survivants du Progrès (1945-1947) », *Revue d'histoire de la Shoah*, à paraître 2015.
21. « Krúdy a mózi shtetlben, avagy a stilizáció mint montázs » [Krúdy dans le shtetl de Móz ou de la stylisation comme montage], *Irodalomismeret*, revue de la Société d'histoire littéraire hongroise (Magyar Irodalomtörténeti Társaság – MIT), n° 3, Budapest, 2014, p. 101-110.
22. « Krúdy Gyula és a szép zsidó nő: irodalmi klisé és etikus fantázia között » [Gyula Krúdy et la belle juive : entre cliché littéraire et fantaisie éthique], numéro « Corpus alienum », *Helikon. Irodalomtudományi szemle*, revue de l'Institut littéraire de l'Académie des sciences hongroises, n° 3, Budapest, 2013, p. 283-295.
23. « Vers une histoire de la presse satirique hongroise. Les développements budapestois des *élclapok* (1848-1989) », in Jean-Claude Gardes et Angelika Schober (dir.), « La Presse satirique dans le monde. Histoire et évolution de la presse satirique dans vingt pays », *Ridiculosa*, revue de l'EIRIS, n° 20, Brest, 2013, p. 123-149.
24. « Melancholia nieprzynależności. „Literatura żydowsko-węgierska” i poszukiwanie tożsamości » [Mélancolie de l'inappartenance. « Littérature juive-hongroise » et quêtes d'identité], in Mateusz Chmurski et Ewa Paczoska (dir.), « Modernizm(y) Europy Środkowej » [Le(s) Modernisme(s) en Europe centrale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 44, Varsovie, 2012, p. 229-241.
25. « Introduction. Miroirs brisés. Récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque » (avec É. Boisserie), in Étienne Boisserie et Clara Royer (dir.), « Miroirs brisés ? Récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque », *Cultures d'Europe Centrale*, hors-série n° 7, 2011, p. 9-22.
26. « Badania nad Szoa na Węgrzech (2007-marzec 2010) » [La Recherche sur la Shoah en Hongrie (2007-mars 2010)], *Zagłada Żydów. Studia i materiały*, n° 6, Varsovie, 2010, p. 376-380.
27. « Un laboratoire littéraire de lieux communs : les mariages mixtes – Hongrie et Slovaquie », in Xavier Galmiche et Delphine Bechtel (dir.), « Lieux communs de la multiculturalité », *Cultures d'Europe centrale*, n° 8, 2009, p. 85-100.
28. « Quêtes d'identité et assimilation d'une génération d'écrivains juifs hongrois 1920-1941 (Hongrie, Slovaquie, Transylvanie) », *Bulletin de l'Institut Pierre Renouvin*, revue de l'Université Sorbonne Paris I, n° 29, printemps 2009. URL : <http://ipr.univ-paris1.fr/spip.php?article441#nb1>
29. « L'esthétique française d'András Komor », *Revue d'études françaises*, n° 13, Budapest, 2008, p. 67-88.
30. « “Az áruhás és árva papfi”: Pap Károly művének esztétikai interpretációhoz » [« Le fils du rabbin déguisé et orphelin » : pour une interprétation esthétique de l'œuvre de Károly Pap], *Pro Minoritate*, Budapest, printemps 2006, p. 41-56.
31. « L'engagement politique des écrivains hongrois de 1928 à 1938 », *Bulletin de l'Institut Pierre Renouvin*, revue de l'Université Sorbonne Paris I, n° 19, été 2004. URL : <http://ipr.univ-paris1.fr/spip.php?article194>.

### Articles dans des revues sans comité de lecture

32. « Az Apai törvénytől az anyai írásig (Pap Károly és Gelléri Andor) » [De la loi du Père à l'écriture-mère : Károly Pap et Andor Endre Gelléri], *Múlt és Jövő* [Passé et Avenir], n° 4, Budapest, 2008, p. 84-98.

### Comptes rendus de colloques et recensions d'ouvrages

33. « Lucia Dragomir. *L'Union des écrivains. Une institution littéraire transnationale à l'Est : l'exemple roumain* », *Annales* (68), n° 2, avril-juin 2013, p. 634-636.
34. « François Fejtő, un “passager du siècle” européen », avec Agoston Faber, *Vingtième siècle*, « Avis de recherches », n° 105, 2010, p. 203-207.

35. « Barna hangok: Jóakaratók » [Voix brunes : *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell], *Kommentár*, n° 3, Budapest, 2009, p. 28-35.
36. « Károly Pap : Azarel », *Esprit*, n° 1, 2008, p. 194-196.

### Entretiens

37. « Mon humour est celui de l'échafaud ». Entretien avec Imre Kertész, recueilli et traduit par Clara Royer, *Le Magazine Littéraire*, n° 538, décembre 2013, p. 86-90.
38. « Beszélgetések Fejtő Ferencsel » [Entretiens avec François Fejtő], *Múlt és Jövő*, n° 2-3, Budapest, 2008, p. 157-168.

### Publications de vulgarisation

39. « Huit psychanalystes en quête d'un auteur », postface à Nathalie Georges-Lambrichs et Daniela Fernandez (dir.), *L'Homme Kertész. Variations psychanalytiques sur le passage d'un siècle à l'autre*, Paris, éditions Michèle, 2013, p. 141-148.
40. « Littérature hongroise, littérature "juive-hongroise" ? », *Regard sur l'est*, juin 2011. [http://www.regard-est.com/home/breve\\_contenu.php?id=1218](http://www.regard-est.com/home/breve_contenu.php?id=1218)

### Traductions

- Gábor Schein, *Lazare ! [Lázár!]*, roman traduit du hongrois, Paris, éditions Petra, 2013.
- Traductions du hongrois et du slovaque au français d'articles scientifiques et de textes littéraires pour le numéro « Miroirs brisés ? Récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque » de la revue *Cultures d'Europe centrale*.
- Traduction du hongrois au français de l'audioguide de l'exposition « Mihály Zichy – Gustave Doré : deux monstres de génie » ouverte au musée Félicien Rops du 12 septembre 2009 au 3 janvier 2010, pour la Galerie nationale hongroise, Budapest, et le Musée Félicien Rops, Namur.
- Traduction du hongrois au français de textes et poèmes des Transylvains Zoltán Franyó, Robert Reiter et Károly Endre in « Le Banat : un Eldorado aux confins (Roumanie, Serbie, Hongrie) », *Cultures d'Europe centrale*, hors-série n° 4, 2008.
- Traduction du hongrois au français du catalogue de l'exposition « Barbizon sous le pinceau des Français et des Hongrois. Les chefs-d'œuvre du paysage du XIX<sup>e</sup> siècle », exposition organisée en l'honneur de la rencontre annuelle d'EuroArt en septembre 2007, pour le Musée Ferenczy, Szentendre.

### Communications

#### a- Colloques et journées d'études

1. « Une série de dessins de rêves dans la revue piquante *Fidibusz* » – colloque international organisé par l'UMR EUR'ORBEM et le RIEGENN de l'Université Paris-Sorbonne, « Psychanalyse freudienne et cercles littéraires en Europe centrale », 19-20 septembre 2014, Paris.
2. « Sans faucille ni marteau : les littératures centre-européennes après le communisme » – journées d'études organisées par l'Inalco, l'Université Paris III et l'Université Paris VII, « L'Europe désorientée ou 'sexy' ? Questions sur l'Europe littéraire après l'Ouest et l'Est », 10-11 juin 2014, Paris.
3. « Aspects contextuels de la Shoah en Slovaquie et en Hongrie » – journée d'études organisée par l'Université de Strasbourg, « Juifs sauvés, juifs déportés. La Shoah en Bulgarie et dans les États alliés de l'Allemagne », 13 novembre 2013, Strasbourg.
4. « Krúdy a mózi shtetlben, avagy a stilizáció, mint montázs » [Krúdy dans le shtetl de Mór, ou de la stylisation comme montage] – colloque Gyula Krúdy, organisé par la Société d'histoire littéraire hongroise et l'université d'ELTE (département de littérature hongroise moderne), 6-8 novembre 2013, Budapest.
5. « 'Miksa' Reinhardt et le milieu intellectuel hongrois » – colloque international organisé dans le cadre du Labex Arts-H2H, « Max Reinhardt. L'Art et la technique à la conquête de l'espace », 28-30 octobre 2013, INHA, Paris.
6. « Un transfert culturel d'Ouest en Est : piquanterie et légèreté française dans les revues satiriques de la fin de siècle à Budapest » – journée d'études organisé par le CECILLE de l'Université Lille 3, consacrée à l'humour en Europe centrale et orientale, 19 juin 2013, Lille.

7. « A Liberal Utopia Against All Odds. The Survivor Writers of *Haladás (The Progress)*, 1945-1948 » – colloque international du Imre Kertész Kolleg Jena, « Catastrophe and Utopia. Central and Eastern European Intellectual Horizons 1933 to 1958 », 13-15 juin 2013, Budapest.
8. « Du juif errant à la belle juive : les philosémitismes de Gyula Krúdy » – colloque international organisé par l'Inalco, « La Hongrie engloutie. Cartographie de l'univers de Gyula Krúdy », 24-25 mai 2013, Paris.
9. Participation à la table ronde « Archives, états de la recherche, méthodes » – journée d'étude du Labex Arts H2H-Paris VIII, INHA, « Max Reinhardt. L'Art et la technique à la conquête de l'espace », 20 décembre 2012, Paris.
10. « Identités nationales et dérision en Europe centrale aux XIXe et XXe siècles – Aspects méthodologiques » – journée d'études organisée par l'École doctorale IV et l'UFR d'études germaniques de l'Université Paris-Sorbonne, « Problématiques des équipes de recherche – Intertextualité et réception », 2 décembre 2011, Paris.
11. « Indics et agents – l'écriture contre les archives chez Péter Esterházy et Marek Nowakowski » – colloque international organisé par le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, « Les littératures de l'Europe centrale et orientale sur les ruines du communisme », 24-26 mars 2011, Paris.
12. « Les nouveaux chercheurs de traces. László Márton et Gábor Schein » – colloque international du CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne et l'Inalco, « Mémoire(s) des lieux », 2-4 décembre 2010, Paris.
13. « La Résurrection de la "littérature juive-hongroise" » – journée d'études organisée par le CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, « Contexte socioculturel de la vie littéraire en Europe centrale et orientale après 1989 » 23 octobre 2010, Paris.
14. « D'une "épingle à cheveux" retrouvée. La naissance du dialogue sur la Shoah entre fiction et histoire dans la Hongrie des années 1970 (sur Mária Ember et György Száraz) » – colloque international de l'EHESS, « Témoins et Héritiers », 5-6 juin 2009, Paris.
15. « Juifs et populistes hongrois dans la Hongrie des années 1930 : une rencontre contradictoire ? » – colloque international de l'Université du Québec à Chicoutimi, « Cultures juives et maillages culturels en Europe centrale et orientale et en Amérique du Nord », 20-24 octobre 2008, Chicoutimi et Montréal.
16. « Les enjeux de l'influence française dans les œuvres d'András Komor » – colloque international du Centre Interuniversitaire d'Études Françaises, du Département des Lettres modernes de l'Université Loránd Eötvös et de l'Institut d'Études littéraires de l'Académie Hongroise, « Le roman français et hongrois dans les 1930-1960 », 8-9 novembre 2007, Budapest.
17. « Mariages mixtes : la création d'un stéréotype de l'assimilation dans les littératures slovaque et hongroise dans l'entre-deux-guerres ? » – colloque international du CIRCE/CRECOB de l'Université Paris-Sorbonne, « Lieux communs de la multiculturalité dans les villes centre-européennes (fin XIX<sup>e</sup> siècle-début XXI<sup>e</sup> siècle) », 26-27 octobre 2007, Paris.
18. « Le concept de génération et la littérature juive hongroise » – colloque international du CERCLE (Centre de Recherche sur les Cultures Littéraires Européennes) de l'Université Nancy II, « Cultures juives et transferts culturels en Europe centrale et orientale », 10-12 septembre 2007, Nancy.
19. « Crise de l'assimilation juive en littérature : Károly Pap et András Komor » – colloque anniversaire international du CIEH-Sorbonne Nouvelle, « Temps, espaces, langages : la Hongrie à la croisée des disciplines », 7-9 décembre 2006, Paris.
20. « The Hungarian Commitment of a Jewish Son: Béla Zsolt (1895-1949) » – colloque international de l'IEP de Dijon, « Individu, communauté et nation. Identités juives et enjeux politiques en Europe Centrale et orientale », 1-2 décembre 2006, Dijon.

## **b- Séminaires**

21. « La piquanterie hongroise : des *Feuilles piquantes* (1883) au *Fidibusz* (1905) », séminaire du TIGRE à l'École normale supérieure, 5 avril 2014.
22. « État des lieux de la recherche littéraire sur l'Europe centrale », séminaire inaugural du GDR CEM, Institut d'Études slaves, 15 novembre 2013.
23. « A tragikustól a könnyedig avagy egy kutatás két tengelye: A közép-európai író és a Történelem, illetve szórakoztató kultúra Közép-Európában » [Du tragique au léger ou deux axes de recherche. L'écrivain centre-européen face à l'Histoire ; Les cultures du divertissement en Europe centrale],



présentation (en hongrois) à l'Institut littéraire de l'Académie des sciences hongroise à Budapest (ITI MTA), 11 juin 2013.

24. « Les Charivaris et leurs dérivés centre-européens (Vienne, Prague, Pest-Buda) », intervention avec Xavier Galmiche dans le cadre du séminaire du TIGRE dirigé par Evaghelia Stead à l'École normale supérieure, 13 octobre 2012.
25. « Caricature des genres littéraires dans la Hongrie du début du XX<sup>e</sup> siècle hongrois. Le cas de Viktor Cholnoky », dans le cadre du séminaire de Master « La caricature littéraire en Europe centrale » dirigé par Xavier Galmiche, Université Paris-Sorbonne, 10 décembre 2010.
26. « Dilemmes et déroutés des écrivains survivants juifs hongrois, 1945-1947. Le cas des écrivains de la revue *Haladás* », dans le cadre du séminaire doctoral du Centre Michel Foucault de Varsovie, 24 mars 2010. Discutants : Joanna Nalewajko-Kulikow et Audrey Kichelewski.
27. « Éclairages interdisciplinaires sur l'Europe centrale au XX<sup>e</sup> siècle », avec Paul Gradwohl, dans le cadre du séminaire de l'École doctorale IV de l'Université Paris-Sorbonne, « Études centre-européennes et russes : nouveaux chantiers et perspectives de recherche », 12 février 2010.
28. « Survivre et publier sur la Shoah en Hongrie, 1944-1988 », dans le cadre du séminaire des boursiers de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, 15 décembre 2009.
29. « Un dialogue briseur de silence : Mária Ember et György Száraz ou la renaissance du débat sur la Shoah dans la Hongrie des années 1970 », dans le cadre du séminaire doctoral de l'EHESS « Récit, fiction, histoire », dirigé par Luba Jurgenson, Alexandre Prstojevic et Jean-Marie Schaeffer, 28 avril 2009.
30. « La notion d'identité dans les sciences humaines », dans le cadre du séminaire de Master « Constructions identitaires des écrivains juifs d'Europe Centrale : le cas de Bruno Schulz face à Franz Kafka, Walter Benjamin et Joseph Roth », dirigé par Malgorzata Smorag-Goldberg, 5 avril 2009.
31. « Reinventing and Resurrecting "Hungarian-Jewish Literature" – the Case of the Jewish Cultural Quarterly *Past and Future* – 1988-1999 », dans le cadre du séminaire des boursiers du Collegium Budapest, 23 février 2009.
32. « L'identité juive hongroise », dans le cadre du séminaire de Master « Les identités en Europe centrale », dirigé par D. Bechtel et X. Galmiche (Paris-Sorbonne), 13 novembre 2008.
33. « Quests of Identity of a Generation of Interwar Jewish Writers – Hungary and Slovakia », quatre communications données dans le cadre des séminaires d'introduction et de conclusion du programme des boursiers Marie Curie : Venise 2006, Stockholm 2007, Athènes 2007 et Groningen 2008.
34. « Le plouc de Pest dans la littérature satirique hongroise du *Vormärz* », dans le cadre du séminaire de Master « Malgré tout nous aimons bien les étrangers. Images de ploucs : satire et représentations de l'Autre dans l'Europe centrale du *Vormärz* », dirigé par X. Galmiche, Université Paris-Sorbonne, 15 mai 2008.
35. « Otázka identity v živote a diele židovských spisovateľov medzi dvoma vojnami. Maďarsko, Slovensko a Transylvánia », présentation en slovaque dans le cadre du programme Marie Curie, Institut d'Ethnologie de l'Académie slovaque des sciences, 12 novembre 2007. Discutant : Peter Salner.
36. « The Aesthetics of the Jewish Identity Crisis in the Works of Jewish Central European Writers before the Shoah, 1920-1940 », dans le cadre du programme Marie Curie, Institut d'Ethnologie de l'Académie slovaque des sciences, 16 avril 2007.